



John Di Rico

12 rue Halévy
FR-06000 Nice
+33 6 30 98 06 21

john@apextra.fr
www.apextra.fr

Profile

Traducteur et interprète professionnel depuis 2005. Traducteur-Interprète expert près la Cour d'appel d'Aix-en-Provence en langue anglaise. Membre de la CETIJ, l'UNETICA, le CFTICAAP et le réseau Pros Certifiés de ProZ.com.

Directeur de développement commercial chez Wordbee.

Professeur vacataire pour l'université de Strasbourg en charge du module de gestion de projet dans le cadre du Master en communication technique et localisation destiné aux traducteurs et du Master en communication web multilingue.

Organisateur des congrès professionnels de traducteurs.

Nationalité : franco-américaine (double).

Expérience

Traducteur, ApexTra — 2005 - ...

Traductions et missions d'interprétariat

- Interprétation consécutive comme expert judiciaire lors des signatures d'acte chez les notaires, des audiences au tribunal judiciaire, des enquêtes préliminaires à la gendarmerie...
- Interprète de liaison pour Charles-Ange Ginésy, Président du Conseil départemental des Alpes-Maritimes, 2023.
- Traduction du livre *Opération Serval : Notes de guerre, Mali 2013* du Général Bernard Barrera.
- Traduction de l'article *L'avènement de la Deep Law (vers une analyse numérique du droit ?)* de Marina Teller, Directrice de la chaire d'excellence scientifique Droit Économique & Intelligence Artificielle DL4T à l'Université Côte d'Azur.
- Traduction de l'article *La science des données numériques au service du contrôle fiscal français : Réflexions sur l'Algocratie* de Caroline Lequesne Roth, Maître de conférences à l'Université Côte d'Azur.
- Traduction de l'article *Connexions, déconnexions et fragmentation dans la procédure civile internationale : le cas des droits de propriété intellectuelle* de P. Ettori.
- Traduction de l'article *Enforcing and coordinating Brussels IA and international law: future perspectives* de J. Sanchez.

- Traduction de l'article *L'articulation entre le règlement Bruxelles I Bis et les autres instruments européens de droit international privé* de C. Elmasry.
- Rapports financiers, communiqués de presse, statuts et règlement intérieur, politiques d'entreprise, Solutions 30.
- Interprétation consécutive entretien préalable au licenciement, Global Voices.
- Sous-titrage en anglais du court-métrage *Summer Time* d'Andra Tévy.
- Supports de communication financière et informations sur les activités de recherche clinique, Quantum Genomics.
- Charte d'utilisation de données personnelles, Ubisoft.
- Rapports financiers, communiqués de presse, Hexaom.
- Rapports financiers, supports de communication, Capelli.
- Supports de communication, JCI.
- Supports de communication, Circet.
- Supports de communication, EPA Plaine du Var.
- Supports de communication, Terra Lacta.
- **Supports de communication, communiqués de presse, International Fund for Animal Welfare (IFAW).**
- Supports de communication, Orange Cloud for Business.
- Supports de communication, Adobe.
- Supports de communication, Développement pharmaceutique de médicaments protéiques, Synprosis.
- Ergonomie des interfaces numériques, supports de formation, LudoTIC.
- **Déchets d'équipements électriques et électroniques, Eco-Systèmes.**
- Discours d'Anne Lauvergeon, AREVA.
- Supports de communication pour ITER, TEAM Côte d'Azur.
- Analyse technique et financière du manège Tower of Terror à Disneyland Paris, COTEBA.
- Correction laser de la vision, Vision Future et New Vision.
- Aspects techniques de l'imagerie ultra sonore dont l'élastographie, SuperSonic Imagine.
- Appel d'offres transport et logistique, Total et Osiatis.
- Offre de faisabilité technique maritime et convention de travaux, H2X Yachts & Ships.



John Di Rico

12 rue Halévy
FR-06000 Nice
+33 6 30 98 06 21

john@apextra.fr
www.apextra.fr



- Plaquettes de production industrielle, électrotechnique et énergies renouvelables, IUT de l'Université de Nice Sophia Antipolis.
- **Impact du changement climatique sur le devenir du carbone terrestre exporté vers l'Océan Arctique, sur la production photosynthétique de carbone organique et sur la diversité microbienne, CNRS.**
- Écho-endoscopie bibliopancréatique + Biopsie, Centre Hospitalier Universitaire de Nice
- Diagnostic technique et architectural, Diagnostic Immo.
- Transport de gaz via gazoducs, SIMDEX.
- Yacht marketing interprétation simultanée, Boston Consulting Group.
- Matrices des risques et contrôles clés, J3 TEL.
- Dossier d'appel d'offres pour la fourniture, l'installation et la mise en service de systèmes de communication à câble optique sous-marin, Office des Postes et Télécommunications de la Nouvelle-Calédonie.
- Rapports d'audit des PME / PMI, PwC.
- Interprétation consécutive de réunions de copropriété, La S.I.T.
- Procès-verbaux des réunions du comité d'entreprise, Accenture.
- Codification d'objets, Oracle, Technicis.
- Livraison à domicile de produits alimentaires, Toupargel.
- Rapports annuels d'institutions de crédit, d'établissements financiers, d'industries pharmaceutiques : Crédit Foncier de France, Compagnie de Financement Foncier, Paris Orléans, Steria, CapGemini, Deloitte, Swiss Life, Vauban Mobilisations Garanties, SAS.
- Analyse financière du Groupe DIA, Rothschild & Cie.
- Site web d'experts-comptables, Ginini antipode : www.ginini-antipode.fr
- Argumentaire commercial, Pullman Hotels.
- Supports de communication, machines de mécanostimulation de la peau, LPG.
- Supports de communication cosmétique, Cosmigea et Quatressences.
- Supports de communication pour ITER, TEAM Côte d'Azur
- Supports de communication correction laser de la vision, Vision Future et New Vision.
- Plaquettes de production industrielle, électrotechnique et énergies renouvelables, IUT de l'Université de Nice Sophia-Antipolis.
- Site web du Conseil Régional de Tourisme PACA : www.frenchriviera-cb.com

- Site web de l'Acropolis : www.nice-acropolis.com
- Lettres promotionnelles, newsletter de la Société des Bains de Mer de Monaco.
- Dossier de candidature Marseille-Provence 2013 (Capitale Européenne de la Culture - www.marseille-provence2013.fr)
- Support de communication Polycom : www.polycom.com
- DVD d'initiation au parapente : www.learnparagliding.com
- Avis d'appel d'offres, CCAP, RPAO (télécommunications).
- Dossier de présentation pour la vente d'un domaine viticole.
- Plaquettes commerciales pour des universités privées, IPAG.
- Plaquettes commerciales pour les agents immobiliers, Arthur Immo.
- Site web d'une société de Grande Remise : www.excellencelimousine.fr
- Site web d'écoles privées : www.ecolesbilingues.com
- Site web d'un réseau de transport en commun : www.envibus.fr
- Site web de radio numérique en ligne : www.one.mc
- Site web d'agent immobilier : www.doguan.com
- Site web d'une société spécialisée dans la location de prestige : www.yourvipservices.com
- Circuits touristiques, *La Grande Route des Alpes*, CRT.

Responsable marketing et commercial, Wordfast — 2013 - 2024

Éducation

Middlebury Institute of International Studies at Monterey, Masters en gestion de la localisation et Traduction anglais-français — 2015

Université de Nice Sophia Antipolis, Licence d'anglais — 2004

Université de Minnesota, Bachelor des études individualisées en français, anglais et gestion d'entreprises — 2002



John Di Rico

12 rue Halévy
FR-06000 Nice
+33 6 30 98 06 21

john@apextra.fr
www.apextra.fr

Références

Giulio-Cesare Giorgini

Directeur du M2 Droit et Pratique du Commerce International, Université Côte d'Azur

giulio-cesare.giorgini@unice.fr
+33.6.62.23.87.57

Julien Riera

Directeur Général, UPE06

j.riera@upe06.com
+33.4.92.27.27.60

Kristyna Marrero

Directrice Commerciale, Wordfast

kmarrero@wordfast.com
+1.917.208.9721